

N° 3619.

DANEMARK ET FRANCE

Arrangement dans le but de faciliter
l'admission des stagiaires dans les
deux pays. Signé à Paris, le 28
janvier 1935.

DENMARK AND FRANCE

Agreement for facilitating the Ad-
mission of Student Employees
into the Two Countries. Signed
at Paris, January 28th, 1935.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3619. — ARRANGEMENT ² BETWEEN DENMARK AND FRANCE FOR FACILITATING THE ADMISSION OF STUDENT EMPLOYEES INTO THE TWO COUNTRIES. SIGNED AT PARIS, JANUARY 28TH, 1935.

French official text communicated by the Permanent Delegate of Denmark accredited to the League of Nations. The registration of this Agreement took place February 20th, 1935.

Article 1.

The present Arrangement shall apply to "student employees", that is to say, to nationals of one of the two countries who go to the other country for a limited period in order to perfect themselves in the commercial or professional customs of that country, at the same time taking up employment in an industrial or commercial establishment in that country.

Student employees shall be authorised to take up employment under the conditions laid down in the following Articles, whatever may be the condition of the labour market in the occupation in question.

Article 2.

Student employees may be of either sex. As a general rule, they must not be over thirty years of age.

Article 3.

Permission is given as a general rule for one year. In exceptional cases, it may be prolonged for six months.

Article 4.

The number of permits granted to student employees of either State under this Arrangement shall not exceed 50 a year.

This limit shall be exclusive of the number of student employees of each of the two States already resident in the territory of the other State in pursuance of this Arrangement. It shall apply irrespective of the period for which the permits issued in the course of the year have been granted and during which they have been utilised.

If this quota of 50 permits is not reached in the course of a year by the student employees of one of the two States, that State shall not be entitled to reduce the number of permits granted to student employees of the other State, nor carry over to the following year the unutilised balance of its quota.

This maximum of 50 shall apply to the year 1935 and to each successive year from January 1st to December 31st. It may, however, be altered later under an agreement concluded on the proposal of one of the two States not later than December 1st in respect of the succeeding year.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² This Arrangement was put into force as from February 1st, 1935, by an Exchange of Notes.

Article 5.

Student employees may only be admitted by the competent authorities if the employers for whom they work give an undertaking to the said authorities to grant the said student employees, as soon as they render the customary services, remuneration in conformity with the scale fixed by collective agreements where such exist, and in conformity with the normal and customary rates in the occupation and the district where collective agreements do not exist. In other cases, the employers shall undertake to pay them remuneration corresponding to the value of their services.

Article 6.

Student employees who desire to benefit by the provisions of the present Arrangement shall make application to the authority appointed in their State to centralise applications of student employees for their occupation. They shall furnish in their application all the necessary information, and shall state particularly the industrial or commercial establishment in which they are to be employed. The said authority shall examine the application to ascertain whether it is necessary to transmit it to the corresponding authority of the other State, taking into consideration the annual quota to which it is entitled and the allotment of this quota as made by the said authority itself among the various occupations, and shall transmit the application, if necessary, to the competent authorities of the other State.

The competent authorities of both States shall do their utmost to ensure that applications are dealt with as quickly as possible.

Article 7.

The competent authorities shall do their utmost to ensure that the decisions of the administrative authorities respecting the admission and stay of approved student employees are given as quickly as possible. They shall also endeavour to settle as quickly as possible any difficulties which may arise with respect to the admission or stay of student employees.

Article 8.

Each of the two Governments shall communicate to the other Government, within the month following the coming into force of this Arrangement, the names of the competent authority or authorities which it has appointed to centralise applications from its nationals and to deal with applications from nationals of the other State.

Article 9.

The present Arrangement shall remain in force until December 31st, 1935. It shall continue in operation subsequently by tacit renewal from year to year unless it is denounced by one of the Parties before October 1st, with effect as from the end of the year.

Nevertheless, in case of denunciation, the permits granted under this Arrangement shall remain valid for the period for which they were granted.

Done in duplicate, in Paris, the 28th day of January, 1935.

(L. S.) (Signed) A. OLDENBURG.

(L. S.) (Signed) Pierre LAVAL.